

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια (Sutta Piṭaka - Tīkā)

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Υποσχόλια
(4. Aṅguttara Nikāya - Tīkā)

01. Υποσχόλια για το βιβλίο του ενός (01. Ekakanipāṭa-tīkā)

3. Σχόλια για το κεφάλαιο για την μη ευχρηστία
(3. Akammaniyavaggavaṇṇanā)



PaliVerse

4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Υποσχόλια

01. Υποσχόλια για το βιβλίο του ενός

3. Akammaniyavaggavaṇṇanā

21. Tatiyassa paṭhame abhāvantanti samathavipassanābhāvanāvasena na bhāvitam tathā abhāvitattā. Tañhi “avaḍḍhita”nti vuccati paṭipakkhābhābhavena paribrūhanābhāvato. Tenāha bhagavā - “akammaniyam hoti”ti.

22. Dutiye vuttavipariyāyena attho veditabbo. Paṭhameti tatiyavaggassa paṭhamasutte. Vaṭṭavasenāti vipākavaṭṭavasena. Tebhūmakavaṭṭanti tebhūmakavipākavaṭṭam. Vaṭṭapaṭilābhāya kammanti vipākavaṭṭassa paṭilābhāya upanissayabhūtam kammaṃ, tassa sahāyabhūtam kilesavaṭṭampi kammaggahaṇeneva saṅgahitanti daṭṭhabbam. Vivaṭṭapaṭilābhāya kammanti vivaṭṭādhigamassa upanissayabhūtam kammaṃ. Yaṃ pana carimabhavanibbattakam kammaṃ, tam vivaṭṭapaṭilābhāya kammaṃ hoti, na hotīti? Na hoti vaṭṭapādakabhāvato. Carimabhavapaṭisandhi viya pana vivaṭṭūpanissayoti sakkā viññātum. Na hi kadāci tihetukapaṭisandhiyā vinā visesādhigamo sambhavati. Imesu suttesūti imesu pana paṭhamadutiyasuttesu yathākkammaṃ vaṭṭavivaṭṭameva kathitam.

23. Tatiye abhāvantanti ettha bhāvanā nāma samādhībhāvanā. Sā yattha āsaṅkitabbā, tam kāmāvacarapaṭhamamahākusala-cittādi-abhāvantanti adhippetanti āha - “devamanussasampattiyo”tiādi.

24. Catutthe yasmā cittanti vivaṭṭavaseneva uppannacittam adhippetam, tasmā jātījarābyādhimaraṇasokādidukkhassa anibbattanato mahato atthāya saṃvattatīti yojanā veditabbā.

25-26. Pañcamachaṭṭhesu uppannanti avigatuppādādīkhaṇattayampi abhāvitam bhāvanārahitam apātubhūtameva paṇḍitasammatassa uppannakiccassa asāadhanato yathā “aputto”ti. So hi samattho hutvā pitu puttakiccam asādhento aputtoti loke vuccati, evam sampadamidaṃ. Tenāha - “kasmā”tiādi. Tesu dhammesūti lokuttarapādakajjhānādīsu. Thero pana matthakappattameva bhāvitam cittam dassento “maggacittamevā”ti āha.

27-28. Sattamaṭṭhamesu punappunam akatanti bhāvanābahulīkāravasena punappunam na katam. Imānipi dveti imesu dvīsu suttesu āgatāni imānipi dve cittāni.

29-30. Navame adhivahatīti āneti. Dukkhenāti kicchena. Duppesanatoti dukkhena pesetabbato. Matthakappattam vipassanāsukham pākatikajjhānasukhato santatarapaṇītataramevāti āha - “jhānasukhato vipassanāsukha”nti. Tenāha bhagavā -

“Suññāgāram pavitṭhassa, santacittassa bhikkhuno;
Amānusi rati hoti, sammā dhammam vipassato.

“Yato yato sammāsati, khandhānam udayabbayaṃ;

Labhatī pītipāmojjaṃ, amataṃ taṃ vijānata''nti.

Tañhi cittaṃ vissaṭṭhaindavajirasadisam amoghabhāvato.

Akammaniyavaggavaṇṇanā niṭṭhitā.



ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια. 4. Η συλλογή των αριθμημένων ομιλιών - Υποσχόλια. 01. Υποσχόλια για το βιβλίο του ενός. 3. Σχόλια για το κεφάλαιο για την μη ευχρηστία έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org